

**PROPOSED CONSTITUTIONAL AMENDMENTS AND OTHER PUBLIC MEASURES  
ENMIENDA CONSTITUCIONALES PROPUESTA Y ORTAS MEDIDAS PUBLICAS**

**NO. 1  
CONSTITUTIONAL AMENDMENT  
ARTICLE I, SECTION 17**

Amending Article I, Section 17 of the State Constitution

Proposing an amendment to the State Constitution identical to a proposed amendment to Section 17 of Article I of the State Constitution which was approved by a statewide vote in 1998. The Supreme Court of Florida struck the 1998 amendment in a ruling in which four of the seven justices found that the ballot summary was inaccurate. The proposed amendment expressly authorizes the death penalty for capital crimes and expressly authorizes retroactive changes in the method of execution. The amendment changes the prohibition against "cruel or unusual punishment," currently provided in Section 17 of Article I of the State Constitution, to a prohibition against "cruel and unusual punishment" to conform with the wording of the Eighth Amendment to the United States Constitution. The amendment prohibits reduction of a death sentence based on invalidity of an execution method and provides for continued force of the sentence. The amendment permits any execution method unless prohibited by the United States Constitution. The amendment requires construction of the prohibition against cruel or unusual punishment and the proposed prohibition against cruel and unusual punishment to conform to United States Supreme Court interpretation of the Eighth Amendment to the United States Constitution. The amendment would prevent state courts, including the Florida Supreme Court, from treating the state constitutional prohibition against cruel or unusual punishment as being more expansive than the federal constitutional prohibition against cruel and unusual punishment or United States Supreme Court interpretations thereof. The amendment effectively nullifies rights currently allowed under the state prohibition against cruel or unusual punishment which may afford greater protections for those subject to punishment for crimes than will be provided by the amendment. Under the amendment, the protections afforded those subject to punishment for crimes under the "cruel or unusual punishment" clause, as that clause currently appears in Section 17 of Article I of the State Constitution, will be the same as the minimum protections provided under the "cruel and unusual" punishments clause of the Eighth Amendment to the United States Constitution. The amendment provides for retroactive applicability.

Specifically, the proposal amends Section 17 of Article I of the State Constitution, to read as set forth below. The word ~~stricken~~ is a deletion; words underlined are additions:

SECTION 17. Excessive punishments.--Excessive fines, cruel and ~~or~~ unusual punishment, attainder, forfeiture of estate, indefinite imprisonment, and unreasonable detention of witnesses are forbidden. The death penalty is an authorized punishment for capital crimes designated by the legislature. The prohibition against cruel or unusual punishment, and the prohibition against cruel and unusual punishment, shall be construed in conformity with decisions of the United States Supreme Court which interpret the prohibition against cruel and unusual punishment provided in the Eighth Amendment to the United States Constitution. Any method of execution shall be allowed, unless prohibited by the United States Constitution. Methods of execution may be designated by the legislature, and a change in any method of execution may be applied retroactively. A sentence of death shall not be reduced on the basis that a method of execution is invalid. In any case in which an execution method is declared invalid, the death sentence shall remain in force until the sentence can be lawfully executed by any valid method. This section shall apply retroactively.

**NÚMERO 1  
ENMIENDA CONSTITUCIONAL  
ARTÍCULO I, SECCIÓN 17**

Enmienda al Artículo I, Sección 17 de la Constitución del Estado

La proposición de una enmienda a la Constitución del Estado idéntica a una enmienda propuesta a la Sección 17, Artículo I de la Constitución del Estado, que fue aprobada por un voto por todo el estado en el 1998. La Corte Suprema de la Florida rechazó la enmienda de 1998 en un fallo en el que cuatro de los siete jueces determinaron que el resumen de la boleta electoral fue impreciso. La enmienda propuesta expresamente autoriza la pena de muerte para los crímenes capitales y expresamente autoriza cambios retroactivos en el método de ejecución. La enmienda cambia la prohibición contra el "castigo cruel o inusual," provisto actualmente en la Sección 17, Artículo I de la Constitución del Estado, a una prohibición contra el "castigo cruel e inusual," para conformar la redacción de la Octava Enmienda a la Constitución de los Estados Unidos. La enmienda prohíbe la reducción de una sentencia de muerte basada en la invalidez de un método de ejecución y provee para la vigencia continuada de la sentencia. La enmienda permite cualquier método de ejecución a menos que sea prohibido por la Constitución de los Estados Unidos. La enmienda requiere la construcción de la prohibición contra el castigo cruel o inusual y la propuesta prohibición contra castigo cruel e inusual para conformar la interpretación de la Corte Suprema de los Estados Unidos de la Octava Enmienda a la Constitución de Estados Unidos. La enmienda prevendría a las cortes estatales, incluyendo la Corte Suprema de la Florida, de tratar la prohibición estatal constitucional contra castigo cruel o inusual de ser más amplia que la prohibición constitucional federal contra castigo cruel e inusual o las interpretaciones de la Corte Suprema de los Estados Unidos. La enmienda efectivamente anula los derechos actualmente permitidos bajo la prohibición estatal contra castigo cruel o inusual, que podría dar permitir mayores protecciones a aquellos sujetos a castigo por crímenes que serán provistas por la enmienda. Bajo la enmienda, las protecciones estipuladas a personas sujetas a castigo por crímenes bajo la cláusula "castigo cruel o inusual," como aparece esta cláusula actualmente en la Sección 17, Artículo I de la Constitución del Estado, serán las mismas que las protecciones mínimas provistas bajo la cláusula de "castigo cruel e inusual" de la Octava Enmienda a la Constitución de Estados Unidos. La enmienda provee para la aplicación retroactiva. Específicamente, la propuesta enmienda la Sección 17, Artículo I de la Constitución del Estado según se expone abajo. La palabra ~~tachada~~ es para ser borrada; las palabras subrayadas son texto adicional:

SECCIÓN 17. Castigos excesivos. - Se prohíben las multas excesivas, castigo cruel e ~~o~~ inusual, extinción de los derechos civiles, pérdida de la herencia, encarcelamiento indefinido y detención irrazonable de testigos. La pena de muerte es un castigo autorizado para los crímenes capitales designados por la Legislatura. La prohibición contra castigo cruel o inusual y la prohibición contra castigo cruel e inusual será construida de acuerdo con las decisiones de la Corte Suprema de los Estados Unidos que interpretan la prohibición contra castigo cruel e inusual provista en la Octava Enmienda de la Constitución de los Estados Unidos. Se permitirá cualquier método de ejecución, a menos que haya sido prohibido por la Constitución de los Estados Unidos. Los métodos de ejecución pueden ser designados por la Legislatura, y se puede aplicar retroactivamente un cambio en cualquier método de ejecución. Una sentencia a muerte no será reducida basada en el hecho de que el método de ejecución es inválido. En cualquier caso en el que un método de ejecución sea declarado inválido, la sentencia a muerte quedará en vigor hasta que la sentencia pueda ser ejecutada legalmente por cualquier método válido. Esta sección aplicará retroactivamente.

YES / Sí

NO / NO

**VOTE BOTH SIDES  
VOTE EN LOS DOS LADOS**

**NO. 2  
CONSTITUTIONAL AMENDMENT  
ARTICLE XI, SECTION 5**

Economic Impact Statements for Proposed Constitutional Amendments or Revisions Requires the Legislature to provide by general law for the provision of an economic impact statement to the public prior to the public voting on an amendment of the Florida Constitution proposed by initiative.

**NÚMERO 2  
ENMIENDA CONSTITUCIONAL  
ARTÍCULO XI, SECCIÓN 5**

Declaraciones del impacto económico para las enmiendas o revisiones constitucionales propuestas Requiere que la Legislatura provea por ley general para la provisión de una declaración del impacto económico al público previo a la votación por una enmienda a la Constitución de la Florida propuesta por iniciativa.

YES / Sí  
 NO / NO

**NO. 3  
CONSTITUTIONAL AMENDMENT  
ARTICLE VIII, SECTION 6**

Authorizing Amendments to Miami-Dade County Home Rule Charter by Special Law Approved by Referendum Proposing an amendment to Section 6 of Article VIII of the State Constitution to authorize amendments or revisions to the Miami-Dade County Home Rule Charter by special law approved by a vote of the electors of Miami-Dade County and to conform references to the county's current name.

**NÚMERO 3  
ENMIENDA CONSTITUCIONAL  
ARTÍCULO VIII, SECCIÓN 6**

Autorizando enmiendas al Privilegio de la Regla del Hogar del Condado Miami-Dade por ley especial aprobada por referéndum Proponiendo una enmienda a Sección 6, Artículo VIII de la Constitución del Estado para autorizar enmiendas o revisiones al Privilegio de la Regla del Hogar del Condado de Miami-Dade por ley especial aprobada por el voto de los electores del Condado de Miami-Dade y para conformar referencias al nombre actual del condado.

YES / Sí  
 NO / NO

**NO. 4  
CONSTITUTIONAL AMENDMENT  
ARTICLE I, SECTION 24**

Laws Providing Public Records or Meetings Exemptions; Two-Thirds Vote Required Requires that laws providing exemptions from public records or public meetings requirements must, after the effective date of this amendment, be passed by a two-thirds vote of each house of the Legislature.

**NÚMERO 4  
ENMIENDA CONSTITUCIONAL  
ARTÍCULO I, SECCIÓN 24**

Leyes que proveen para las exenciones de reuniones o de récords públicos; se requieren dos tercios de los votos Requiere que las leyes que proveen exenciones de requisitos de récords públicos o reuniones públicas deban ser aprobadas por dos tercios de los votos de cada cámara de la Legislatura luego de la fecha efectiva de esta enmienda.

YES / Sí  
 NO / NO

**NO. 6  
CONSTITUTIONAL AMENDMENT  
ARTICLE X, SECTION 20**

Protect People from the Health Hazards of Second-Hand Tobacco Smoke by Prohibiting Workplace Smoking To protect people from the health hazards of second-hand tobacco smoke, this amendment prohibits tobacco smoking in enclosed indoor workplaces. Allows exceptions for private residences except when they are being used to provide commercial child care, adult care or health care. Also allows exceptions for retail tobacco shops, designated smoking guest rooms at hotels and other public lodging establishments, and stand-alone bars. Provides definitions, and requires the legislature to promptly implement this amendment

**NÚMERO 6  
ENMIENDA CONSTITUCIONAL  
ARTÍCULO X, SECCIÓN 20**

Proteger a personas de los riesgos de salud causados por el humo de tabaco de segunda mano al prohibir fumar en el lugar de trabajo Proteger a las personas de los riesgos de salud causados por el humo de tabaco de segunda mano, esta enmienda prohíbe fumar tabaco en lugares de trabajo cerrados. Permite excepciones para residencias privadas, excepto cuando sean usadas para proveer cuidado comercial a niños, cuidado de adultos o cuidado de la salud. También permite excepciones para tiendas de tabaco al detal, habitaciones para huéspedes designadas para fumadores en hoteles y otros establecimientos públicos de alojamiento y bares autónomos ("stand-alone"). Provee definiciones y requiere que la Legislatura implemente esta enmienda con prontitud.

YES / Sí  
 NO / NO

**NO. 7  
CONSTITUTIONAL AMENDMENT  
ARTICLE VII, SECTION 4**

Exemption for Construction of Living Quarters for Parents or Grandparents Proposes an amendment to the State Constitution to allow counties to exempt from taxation an increase in the assessed value of homestead property resulting from constructing living quarters for a parent or grandparent of the property owner or the property owner's spouse who is 62 years old or older. Limits the amount of such exemption to the increase in assessed value resulting from such construction or 20 percent of the total assessed value of the property as improved, whichever is less.

**NÚMERO 7  
ENMIENDA CONSTITUCIONAL  
ARTÍCULO VII, SECCIÓN 4**

Exención para la construcción de cuartos de residencia para padres o abuelo. Propone una enmienda a la Constitución del Estado para permitirle a los condados exentos de impuestos un incremento del valor avaluado de la propiedad residencial ("homestead property"), resultante de la construcción de cuartos de residencia para un padre o una madre o un abuelo o una abuela en la propiedad del dueño o en la propiedad del cónyuge del dueño que tenga 62 años de edad o mayor. Limita la cantidad de tal exención al incremento en valor tasado resultante de dicha construcción o 20 por ciento del valor total tasado de la propiedad mejorada, cualquiera que sea menor.

YES / Sí  
 NO / NO

**NO. 8  
CONSTITUTIONAL AMENDMENT  
ARTICLE IX, SECTION 1**

Voluntary Universal Pre-Kindergarten Education Every four-year-old child in Florida shall be offered a high quality pre-kindergarten learning opportunity by the state no later than the 2005 school year. This voluntary early childhood development and education program shall be established according to high quality standards and shall be free for all Florida four-year-olds without taking away funds used for existing education, health and development programs.

**NÚMERO 8  
ENMIENDA CONSTITUCIONAL  
ARTÍCULO IX, SECCIÓN 1**

Educación del pre-kindergarten universal voluntaria A cada niño de cuatro años de edad en la Florida se le ofrecerá una oportunidad de enseñanza de alta calidad en pre-kindergarten de parte del estado no más tarde que el año escolar 2005. Este programa de educación y desarrollo infantil temprano voluntario será establecido de acuerdo con las normas de alta calidad y será gratis para todos los niños de cuatro años de edad, sin quitar fondos utilizados para programas de educación, desarrollo y salud existentes.

YES / Sí  
 NO / NO

**NO. 9  
CONSTITUTIONAL AMENDMENT  
ARTICLE IX, SECTION 1**

Florida's Amendment to Reduce Class Size Proposes an amendment to the State Constitution to require that the Legislature provide funding for sufficient classrooms so that there be a maximum number of students in public school classes for various grade levels; requires compliance by the beginning of the 2010 school year; requires the Legislature, and not local school districts, to pay for the costs associated with reduced class size; prescribes a schedule for phased-in funding to achieve the required maximum class size.

**NÚMERO 9  
ENMIENDA CONSTITUCIONAL  
ARTÍCULO IX, SECCIÓN 1**

Enmienda de la Florida para reducir el tamaño de las clases Propone una enmienda a la Constitución del Estado para requerir que la Legislatura provea fondos para tener suficientes salones de clase para que haya un número máximo de estudiantes en las clases de las escuelas públicas en los varios niveles de grados; requiere el cumplimiento para comienzos del año escolar 2010; requiere que la Legislatura, y no los distritos escolares locales, pague los gastos asociados con la reducción del tamaño de las clases; prescribe un itinerario para fondos a introducirse progresivamente para alcanzar el máximo para el tamaño de las clases requerido.

YES / Sí  
 NO / NO